



Rev. 20230601



# ORIGINAL INSTRUCTIONS KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

BEAM CLAMP

PALKKITARRAIN

BALKKLÄMMA

---

TARPAL10, TARPAL20, TARPAL30, TARPAL50, TARPAL100





**Read these instructions carefully before using the product! Incorrect use may lead to accidents. This document shall be retained throughout the product's lifecycle. The information in this manual is based on data available at the time of printing. The manufacturer reserves the right to modify its own products without notice – it's advisable to check for possible updates.**

This Haklift beam clamp is designed to be mounted on the lower flange of a steel I-beam for suspending a load or a hoisting device. If this model is used for beam lifting, special safety measures should be observed to ensure a good balance of the load, due to the fact that this clamp model has a shaft-type fastening point (part no. 4) instead of an eye. The lifting equipment (e.g. hook), which is attached to the clamp's fastening point, must retain a controlled position during the whole lifting process. It must be taken care of that it will not swing or move along the shaft.

In lifting actions, if the clamps are used in pairs (advisable especially with long objects), a spreader bar or similar shall be used to avoid sideloading of the clamps.

### **Safe use of beam clamps**

Usage, inspections and maintenance of beam clamps shall only be conducted by competent personnel. Clamps shall be checked before each use for visible signs of damage. Never use a defective product.

Make sure that the load to be suspended does not exceed the capacity of the clamp and that the beam will not be damaged by localized overloading. Attach the clamp to fully intact and straight beams/flanges only.

The clamp(s) must be positioned to the beam above the centre of gravity of the load to be suspended/lifted. The load must not swing at any point. The clamp shall not be exposed to side loading. The surface of the beam in which the clamp is to be attached must be free from dirt and grease.

Before loading, make sure that the jaws of the clamp are fully embracing the edges of the beam flange and the clamp is properly tightened (by hand from the handle). The profile of the jaws must be compatible with the beam flange to enable a correct fit. Also, make sure that the load or the hook (or similar) of the hoisting device is properly fitted into the fastening point of the clamp (grooved centre of the fastening shaft).

- Do not subject the clamp to lateral loading.
- Do not use the clamp to lift personnel.
- Always keep a safe distance to the load – never go under the load.
- Ensure that no-one is under the load.
- Do not use the clamp with swinging objects – lift the load slowly and steadily.
- Never exceed the capacity or specifications of the clamp (observe the ID label info). The compatibility of the load and the clamp must always be assessed by a qualified person.
- Do not make any modifications to the clamp: NO welding, grinding, unauthorized spare parts etc.
- Do not expose the clamps to corrosive influences (e.g. acids) or extreme conditions.
- Observe that the screw spindle will not loosen up (unscrew) during operation due to external forces.
- Do not use clamps for a purpose that they are not intended.

### **Inspections & Maintenance**

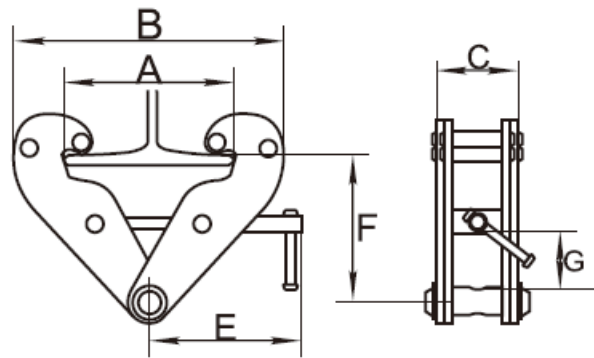
- Ensure that the beam clamp is kept clean and moving parts lubricated. Always store the clamp indoors.
- Regularly inspect the beam clamp for wear, damage, distortion, cracks and other defects which can cause danger. If any of the above-mentioned defects are found, remove the clamp from service immediately and turn to a competent specialist. ID label must always be fully legible.
- Once a year (or more frequent if required by adverse working conditions) a thorough inspection of the clamp must be conducted by a competent person. Inspections shall be documented.



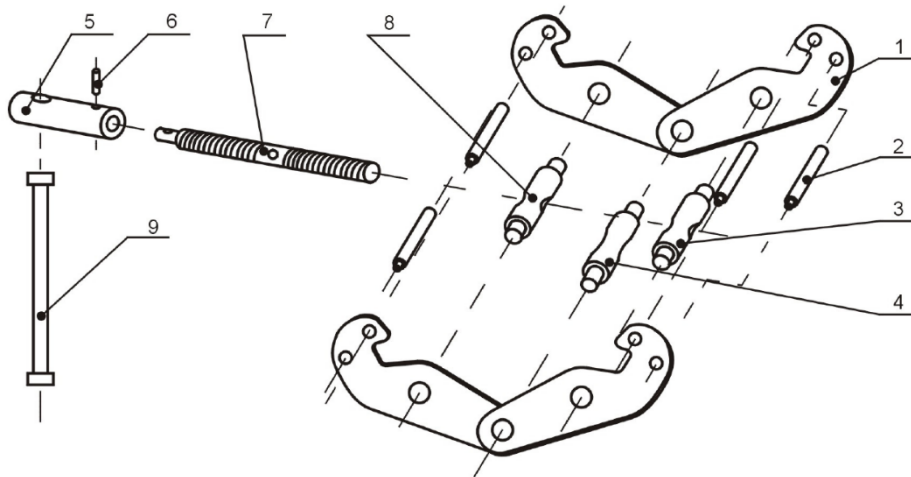
### Technical data & Dimensions

Product code	WLL t	I-Beam width mm	A max mm	B mm		C mm	E mm	F mm		G mm	Weight kg
				min	max			min	max		
TARPAL10	1	75-220	260	180	360	64	215	102	155	25	3,8
TARPAL20	2	75-220	260	180	360	74	215	102	155	25	4,6
TARPAL30	3	80-320	354	235	490	103	260	140	225	45	9
TARPAL50	5	80-320	354	235	490	110	260	140	225	45	11
TARPAL100	10	90-320	365	320	505	120	260	170	225	50	16

**Note!** Product specifications may be subjected to any changes without additional notice from the manufacturer.



### Exploded view & Parts list



1. Frame side plate	2. Stay shaft	3. Threaded socket/shaft for spindle
4. Suspension/Fastening shaft	5. Lever handle link arm	6. Spring pin
7. Screw spindle	8. Threaded socket/shaft for spindle	9. Handle



**Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä! Väärinkäyttö voi johtaa onnettomuuksiin. Tämä dokumentti on säilytettävä tuotteen koko elinkaaren ajan. Käyttöohjeen tiedot perustuvat tulostushetkellä käytettävissä olevaan dataan. Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa omia tuotteitaan ilman erillistä ilmoitusta – on suositeltavaa tarkistaa mahdolliset päivitykset.**

Tämä Haklift-palkkitarrain on suunniteltu asennettavaksi I-teräspalkin alalaippaan kuorman tai nostolaitteen ripustamista varten. Jos tätä mallia käytetään teräspalkkien nostamiseen, niin käyttäjän tulee kiinnittää erityishuomiota turvallisuuteen ja kuorman tasapainon varmistamiseen, koska tämän tarrainmallin kiinnityspiste on toteutettu tangon (osanro 4) eikä silmukan avulla. Tarraimen kiinnityspisteeseen liitetyn nostoapuvälineen (esim. koukku) tulee säilyttää hallittu asento koko nostoprosessin ajan. On huolehdittava siitä, ettei se pääse liikkumaan tai heilahtelemaan puolelta toiselle.

Palkkinostosovelluksissa, joissa palkkitarraimia käytetään pareittain (suositeltavaa erityisesti pitkien kappaleiden kanssa), tulee käyttää myös levitinpuomia tai vastaavaa, jotta vältetään tarraimiin kohdistuva sivuttaiskuormitus.

### **Palkkitarraimen turvallinen käyttö**

Palkkitarraimen käyttö, tarkastus ja ylläpito on sallittu vain pätevän henkilöstön toimesta. Tarrain tulee tarkastaa ennen jokaista käyttöä näkyvien vaurioiden varalta. Viallista tuotetta ei saa koskaan käyttää.

Varmista, että palkkitarraimelle suunniteltu työkuorma ei ole liian suuri, ja ettei palkki vahingoitu paikallisesta ylikuormituksesta. Kiinnitä tarrain vain täysin ejiin ja suoriin palkkeihin/laippoihin.

Tarrain/tarraimet tulee sijoittaa palkkiin ripustettavan/nostettavan kuorman painopisteen yläpuolelle. Kuorma ei saa heilua missään vaiheessa. Tarrainta ei tule altistaa sivuttaiskuormitukselle. Palkin pinnan, johon tarrain kiinnittyy, tulee olla puhdas liasta ja rasvasta.

Varmista ennen kuormitusta, että tarraimen leuat on asetettu ja kiristetty (käsin kahvasta) kunnolla palkin reunuksiin. Leukojen profiiliin tulee olla yhteensopiva palkin laipan kanssa oikean istuvuuden mahdollistamiseksi. Varmista myös, että kuorma tai nostolaitteen koukku (tai vastaava) on asennettu kunnolla tarraimen kiinnityspisteeseen (ripustustangon uritettuun keskiosaan).

- Älä altista tarrainta sivuttaiskuormitukselle.
- Älä käytä tarrainta ihmisten nostamiseen.
- Huolehdi riittävästä etäisyydestä työkappaleeseen – älä koskaan mene kuorman alle.
- Huolehdi, ettei kuorman alla ole koskaan ketään.
- Älä käytä tarrainta heiluvien kuormien yhteydessä – nosta kuorma hitaasti ja tasaisesti.
- Tarraimen suurinta sallittua työkuormaa ja ominaisarvoja ei saa koskaan ylittää (huomioi tyyppikilven tiedot). Kuorman ja tarraimen yhteensopivuus tulee aina arvioida pätevän henkilön toimesta.
- Älä tee tarraimen mitään muutoksia: El hitsausta, hiontaa, luvattomia varaosia jne.
- Älä altista tarrainta syövyttävälle aineille tai ääriolosuhteille.
- Huolehdi, ettei tarraimen ruuvikara kierry auki käytön aikana ulkoisten voimien vaikutuksesta.
- Käytä tarrainta vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

### **Tarkastukset & Ylläpito**

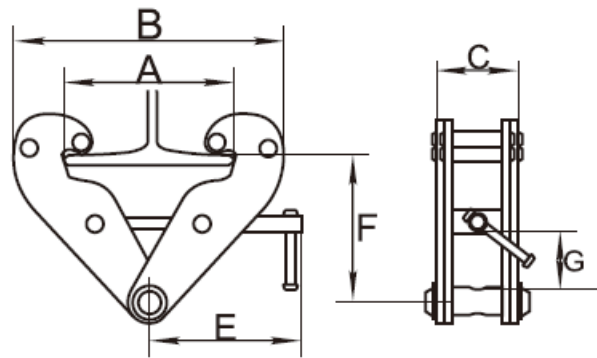
- Pidä palkkitarrain puhtaana ja liikkuvat osat voideltuina. Säilytä tarrainta aina sisätiloissa.
- Tarkasta tarrain säännöllisesti kulumien, vaurioiden, säröjen, halkeamien ja muiden vaaraa aiheuttavien vikojen varalta. Jos yhtäkään yllä olevista vioista ilmenee, poista tarrain käytöstä välittömästi ja käänny pätevän asiantuntijan puoleen. Tyyppikilven on aina oltava täysin luettavissa.
- Tarrain on tarkastettava perusteellisesti pätevän henkilön toimesta vähintään kerran vuodessa (tai useammin, jos työolot sitä edellyttävät). Tarkastukset tulee dokumentoida.



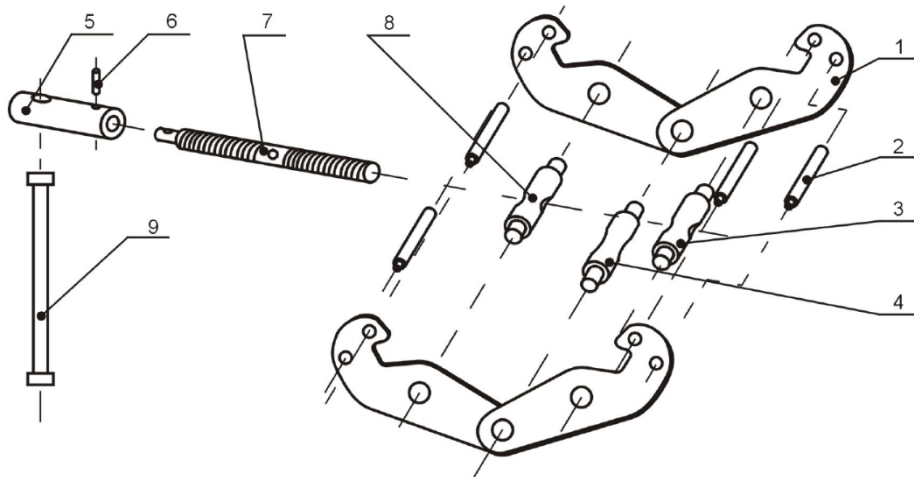
### Tekniset tiedot & Mitat

Tuotekoodi	Max. työkuormat	I-palkin leveys mm	A max mm	B mm		C mm	E mm	F mm		G mm	Paino kg
				min	max			min	max		
TARPAL10	1	75-220	260	180	360	64	215	102	155	25	3,8
TARPAL20	2	75-220	260	180	360	74	215	102	155	25	4,6
TARPAL30	3	80-320	354	235	490	103	260	140	225	45	9
TARPAL50	5	80-320	354	235	490	110	260	140	225	45	11
TARPAL100	10	90-320	365	320	505	120	260	170	225	50	16

**Huom!** Tuotteiden tekniisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä muutoksia ilman valmistajan erillistä ilmoitusta.



### Räjätyskuva & Osalista



1. Runko(sivu-)kehys	2. Tukitanko	3. Karan kierrepesä/-tanko
4. Ripustus-/kiinnitystanko	5. Käyttökahvan linkkivarsi	6. Putkisokka
7. Ruuvikara	8. Karan kierrepesä/-tanko	9. Käyttökahva



**Läs denna bruksanvisning noga innan du använder produkten! Felaktig användning kan leda till olyckor. Detta dokument ska bevaras under produktens livscykel. Informationen i denna bruksanvisning är baserad på data som var tillgängliga vid tryckningstillfället. Tillverkaren förbehåller sig rätten att modifiera sina egna produkter utan föregående meddelande – det är tillrådligt att leta efter eventuella uppdateringar.**

Denna Haklift-balkklämma är konstruerad för att monteras på den undre flänsen av en I-stålbalk för upphängning av en last eller en lyftanordning. Om den här modellen används för balklyftning, bör särskilda säkerhetsåtgärder följas för att säkerställa en bra och säker balans mellan lasten, på grund av att denna klämmmodell har en fästpunkt av stångtyp (del nr. 4) istället för ett öga. Lyftutrustningen (t.ex. kroken), som är fäst vid klämmans fästpunkt, måste bibehålla ett kontrollerat läge under hela lyftprocessen. Man måste se till att den inte svänger eller rör sig längs stången.

Om klämmorna används parvis (rekommenderas särskilt vid långa föremål) vid lyftåtgärder, ska en spridarstång eller motsvarande användas för att undvika sidoladdning av klämmorna.

### **Säker användning av balkklämma**

Balkklämman får endast användas, kontrolleras och servas av kompetent personal. Man måste kontrollera om det finns synliga skador varje gång innan man använder klämman. Använd aldrig en defekt produkt.

Säkerställ att klämmans arbetsbelastning inte är för stor och att balken inte skadas på grund av lokal överbelastning. Fäst endast klämman på helt oskadade och raka balkar/flänsar.

Klämman/klämmorna måste placeras mot balken ovanför tyngdpunkten för lasten som ska hängas upp/lyftas. Lasten får inte svänga vid någon punkt. Klämman får inte utsättas för sidolastning. Balkens yta, där man fäster klämman, måste vara ren från smuts och fett.

Innan du belastar klämman måste du kontrollera att klämmans käftar är korrekt inställda och spända (för hand från handtaget) på balkens kanter. Käftarnas profil måste vara kompatibel med balkflänsen för att möjliggöra en korrekt passning. Se också till att lasten eller kroken (eller motsvarande) på lyftanordningen är ordentligt monterad i fästpunkten på klämman (fäststångens spårcentrum).

- Utsätt inte klämman för sidolastning.
- Använd inte klämman för att lyfta människor.
- Håll tillräcklig avstånd till arbetsstycket – stå aldrig under lasten.
- Se till att det inte finns någon under lasten.
- Använd inte klämman med svängande laster – lyft lasten långsamt och jämnt.
- Överskrid aldrig klämmans maximala tillåtna arbetsbelastning och karakteristiska värden (observera typskylten). Lastens och klämmans kompatibilitet måste alltid bedömas av en kompetent person.
- Utför inga ändringar på klämman: EJ svetsning, slipning, obehöriga reservdelar etc.
- Utsätt klämman inte för korrosiva ämnen eller extrema förhållanden.
- Se till att klämmans skruvspindel inte vrids upp under användning på grund av yttre krafter.
- Använd endast klämman för dess avsedda användningsändamål.

### **Inspektioner & Underhåll**

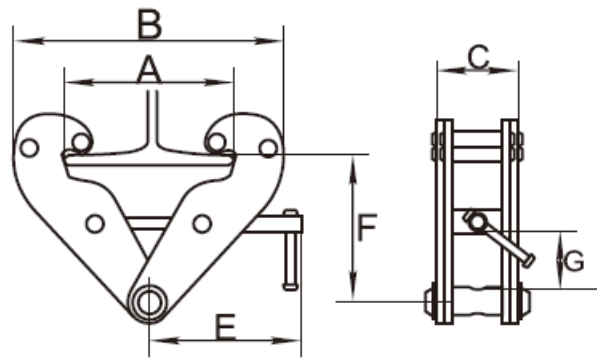
- Se till att balkklämman hålls ren och smörj dess rörliga delar. Förvara alltid klämman inomhus.
- Kontrollera klämman regelbundet för deformation slitage, skador, sprickor och andra skador som kan orsaka fara. Ta balkklämman ur bruk omedelbart och vänd dig till en kompetent expert om något av ovanstående fel uppstår. Typskylten ska alltid vara fullt läsbar.
- Klämman måste inspekteras grundligt av en kvalificerad person minst en gång per år (eller oftare om det krävs av arbetsförhållandena) och ett protokoll över inspektionen måste upprättas.



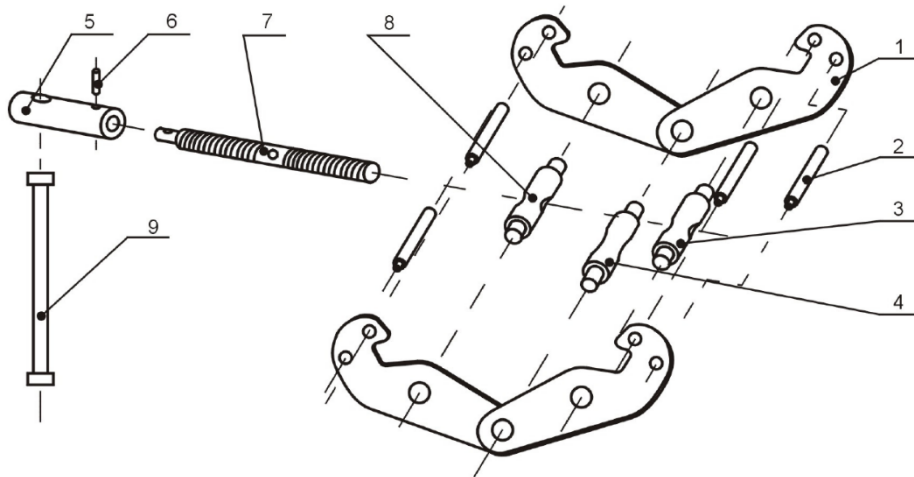
### Tekniska data & Dimensioner

Produktkod	Max last t	I-balkbreddområde mm	A max mm	B mm		C mm	E mm	F mm		G mm	Vikt kg
				min	max			min	max		
TARPAL10	1	75-220	260	180	360	64	215	102	155	25	3,8
TARPAL20	2	75-220	260	180	360	74	215	102	155	25	4,6
TARPAL30	3	80-320	354	235	490	103	260	140	225	45	9
TARPAL50	5	80-320	354	235	490	110	260	140	225	45	11
TARPAL100	10	90-320	365	320	505	120	260	170	225	50	16

**Obs!** Produktspecifikationer kan bli föremål för ändringar utan ytterligare meddelanden från tillverkaren.



### Sprängskiss & Stycklista



1. Kropps(sido-)ram	2. Stödstång	3. Gängat hus/stång för spindel
4. Upphångnings-/fäststång	5. Länkarml på handtaget	6. Fjäderstift
7. Skruvspindel	8. Gängat hus/stång för spindel	9. Handtag



## Original Declaration of Conformity acc. to annex 2:1A

**Käännös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta liitteen 2:1A mukaisesti**  
**Översättning av original försäkran om överensstämmelse enligt bilaga 2:1A**

**EN:** SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

**FI:** SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla listatut tuotteet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

**SV:** SCM Citra Oy försäkrar att komponenterna nedan överensstämmer med de tillämpliga grundläggande hälso- och säkerhetskraven i maskindirektiv 2006/42/EG. Om kunden modifierar produkten eller om kunden lägger till någon produkt eller komponent som inte är kompatibel, ansvarar SCM Citra Oy inte för eventuella konsekvenser avseende produkternas säkerhet.

---

Product description and product numbers / Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Produktbeskrivning och produktkoder:

*Beam clamp / Palkkitarrain / Balkklämma;*

**TARPAL10:** Max. load / Maksimikuorma / Max last 1000 kg

**TARPAL20:** Max. load / Maksimikuorma / Max last 2000 kg

**TARPAL30:** Max. load / Maksimikuorma / Max last 3000 kg

**TARPAL50:** Max. load / Maksimikuorma / Max last 5000 kg

**TARPAL100:** Max. load / Maksimikuorma / Max last 10000 kg

Serial number / Sarjanumero / Serienummer:

**EN:** Following norms are applied and fulfilled for the lifting devices that this Declaration of Conformity relates to:

**FI:** Yllä mainitut tuotteet, joista tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan, on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

**SV:** Följande normer tillämpas och uppfylls för lyftanordningarna som denna försäkran om överensstämmelse avser:

13155





**EN:** The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

**FI:** Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

**SV:** Person som har tillgång till den tekniska dokumentationen enligt bilaga VII part A och därtill behörighet att sammanställa denna dokumentation för utlämnande är:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare:

**SCM Citra Oy**  
Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland  
Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com  
www.haklift.com

**Date / Päiväys / Datum:**